

اتفاقية المستخدم النهائي الخاصة بشركة أكواكول
LA MER-J1

The Conditions set forth are with respect to the District Cooling Energy Service (DCES) supplied by the DCES Provider at the address indicated herein. The Customer agrees to the following Terms and Conditions:

تعلق الشروط الواردة في هذه الاتفاقية بخدمة طاقة التبريد في المقار التي يوفرها مزود خدمة طاقة التبريد في العنوان المشار إليه. ويوافق العميل على الشروط والأحكام الواردة أدناه:

1.0 Definitions

- 1.1 "Service Provider" or "Aquacool" means Aquacool Metering LLC, the appointed Service Provider for Chilled Water Management Services at the building.
- 1.2 "Customer" means the natural or legal person set out in this Agreement.
- 1.3 "Tenant" means the Tenant and/or occupant of the Unit.
- 1.4 "Owner" means the freeholder of the Unit's title or the holder of long-term leasehold rights.
- 1.5 "Party" refers to the Service Provider, the Customer, the Tenant, or the Owner.
- 1.6 "Building Management" person or firm appointed to manage the daily operations of the property.
- 1.7 "Unit" means for the purpose of this Agreement a defined part of a building, e.g., studio, apartment, villa, bungalow, commercial premises or any similar accommodation at the address described in the Agreement.
- 1.8 "Ton" is a unit of refrigeration equivalent to 12,000 BTUs (British Thermal Units) per hour.
- 1.9 "Ton-Hour" is a unit of refrigeration or cooling energy.
- 1.10 "Declared Load" means the charge levied upon the Customer by the DCES Provider for supplying connectivity to the DCES which shall be calculated on the basis of the Unit Capacity Tonnage at the prevailing Declared Load rate and shall be paid on a quarterly basis and in advance.
- 1.11 "Consumption" means the Ton-Hours used to cool the Unit during a given period and used to calculate the total consumption bill for the Unit.

1.12 "Consumption Charge" means the monthly charge to the Customer by the DCES Provider for the Ton-Hours used in the preceding month as measured by the Metering Equipment and calculated at the prevailing Consumption Charge rate.

1.13 "Force Majeure" means any cause affecting the performance of this agreement arising from or attributable to:

1. act of God;
2. storm, floods or other usually severe weather conditions, earthquakes, natural disasters, explosions or fire;
3. strikes, work stoppages, work slowdowns or other labour actions (other than those involving employees of the Party affected thereby);
4. acts of war (whether declared or undeclared), invasion, acts of terrorism, riot or sabotage;
5. intervention by government / relevant authority; and
6. Change in law.

1.14 "The DCES Provider" means the company, or its appointed management representative, holding the concession for that designated area or rights to that nominated building and it is being contracted for the bulk supply of chilled water services exclusively.

2.0 Terms and Conditions
2.1 Standard Conditions of Service (DCES)

This agreement legally binds the under signatory with the Service Provider

2.1.1 The Customer agrees at all times to conform and abide by the Standard Conditions of the Service Provider.

2.1.2 The term of this Agreement will commence on the date the Customer took ownership or possession of the unit, whichever is earlier.

2.1.3 The Customer shall have the right to request, and the Service Provider shall make available, the Conditions of Service current at any particular time.

2.1.4 The Service Provider shall comply with the obligations specified in this Agreement.

2.1.3 The failure of Service Provider to strictly enforce the Conditions of Service or to exercise any right conferred by the Conditions of Service shall not be construed as a waiver or relinquishment of the Service Provider's right to enforce or rely upon such terms or rights in the future.

2.1.4 The Customer acknowledges and accepts that Service Provider shall have the right to adjust its charges, and these charges shall be no more than the published Consumer Price Index (CPI) inflation rate in Dubai.

2.1.5 The Customer acknowledges that the Consumption Charge rate is outside the Service Provider's control and may be adjusted in line with the rates of the DCES provided to the building.

2.1.6 Access to the Unit: The Customer will grant safe and unobstructed access to the Unit to any legitimate representative of the Service Provider or any associated company to inspect the meter or any other part of the chilled water system.

2.2 Charges
2.2.1 Declared Load (Capacity Charge)

Declared Load will typically be invoiced "quarterly in advance" at the prevailing rate set by the DCES Provider.

2.2.2 Consumption Charge

Service Provider will charge the Customer on a monthly basis in arrears at the prevailing rate a Consumption Charge per Ton-Hour of consumption based on actual usage of DCES in the Unit.

2.2.3 Fuel Surcharge

A variable fuel surcharge from DEWA at the prevailing rate will be charged every month.

2.2.4 Other Charges

If the services have been penalized and/or disconnected the Costumer will pay a disconnection, reconnection and penalty charge as per the amount set out in the "Schedule of Fees" for each event or occurrence. The Customer's liability to pay such reconnection charges is without prejudice to any other rights and remedies which the Service Provider may be entitled to exercise.

2.2.5 The Customer understands and agrees that, in certain circumstances, which will be advised separately, the above charges may, at the request of the Building Management, be retrospectively charged to a date specified in that advice.

2.3 Maintenance

Maintenance of BTU meters is under the scope of the Service Provider.

2.4 Invoicing and Payment

2.4.1 The Customer agrees to pay all charges including, but not limited to the declared load and the Consumption Charges. Please refer to the "Schedule of Fees" for details of applicable charges.

2.4.2 At times, the Service Provider has the right to send invoices to the Customer based on estimated consumptions. The maximum period of estimated invoices shall not exceed 3 (Three) billing cycles.

2.4.3 The Customer shall settle in full the amount invoiced on or before the payment date stated on the monthly invoice even if an invoiced amount is in dispute or the accuracy of the metering equipment is in dispute.

2.4.4 The Unit Owner/Tenant remains responsible for all charges during the period the Unit is vacant and/or the account remains in the name of the Unit Owner/Tenant. In all cases the Unit Owner remains jointly responsible for any non-payment with the Tenant and in the event that payment for DCES is not made, the

1.0 التعريفات

"مزود الخدمة" أو "أكواكول" هي شركة أكواكول ميترنج ثي.د.م.م، مزود الخدمة الذي تم التعاقد معه لتقديم خدمات إدارة تبريد المياه بالمنطقة.

"الميل" هو الشخص الطبيعي أو الاعتباري المشار إليه.

"المستأجر" هو مستأجر الوحدة وأسر شاغلها.

"الملك" هو المالك المصرف للوحدة أو صاحب حقوق الاستئجار على الملك الطويل.

"الطاقة" هو مزود الخدمة أو العميل أو المستأجر أو الملك.

"إدارة المعنوي" الشخص أو الجهة المعنية لإدارة العمليات للمعمر.

"الوحدة" تعني لأغراض هذه الاتفاقية جزء معين من المبني، مثل استديو أو شقة أو فيلا أو بيتاً أو برجاً أو مقر تجاري أو أي محل إقامة مشابه في العنوان المشار إليه.

"طن" هو وحدة التبريد، ويساوي 12,000 وحدة حرارية بريطانية في الساعة.

"طن-ساعة" وحدة قياس طاقة التبريد أو التبريد.

"الحمل المعنوي" الرسم المفروض على العميل بواسطة مزود خدمة طاقة التبريد على الخدمة، والذي يحسب على أساس سعة الوحدة بطن حسب سعر الحمل المعنوي السادس ويدفع مقدماً كل ربع سنوي.

"الاستهلاك" هو عدد الأطنان المستخدمة في الساعة لتبريد الوحدة خلال فترة زمنية معينة ويستخدم لحساب قيمة الإجمالية لفاتورة الأستهلاك للوحدة.

"الشهر" هو المدورة التي تحدده مزود خدمة طاقة التبريد في العقد للميل مقابل الأطنان المستخدمة في الساعة خلال الشهر الماضي حسب القیاس المعنوي السادس لرسم الاستهلاك.

"الطاقة المأهولة" أي سبب يقتضي تقييد هذه الاتفاقية بشتاً أو شكل عن أي مما يلي:

.1 العواصف أو الفيضانات أو الظروف الجوية الأخرى التي عادةً ما تكون قاسية، أو الزلازل، أو الكوارث الطبيعية، أو

.2 الانفجارات، أو الغارات،

.3 الإضرابات أو التوقف عن العمل أو التباطؤ في أداء العمل أو الإجراءات العمالة الأخرى (غير تلك التي يشارك فيها موظفو الطرف المنضمر)،

.4 الحروب (سواءً معلنة أو غير معلنة)، أو الغزو، أو الأعمال الإرهابية أو الشغب أو التخريب؛

.5 التدخل من جانب الحكومة/السلطات المعنية؛

.6 تغير في القوانين.

1.4 "مزود خدمة طاقة التبريد في العقار" هو الشركة أو ممثلها الإداري الذي تعيّنه - الحاصلة على الامتياز لهذه المنطقة بعينها أو الحقوق

عن المبني المعنوي، والتي تم التعاقد لتوفير خدمات تبريد المياه بالجملة حسرياً.

2.0 الشروط والأحكام
2.1 الشروط والقياسية للخدمة (خدمة طاقة التبريد بالعقل)

تكون هذه الاتفاقية ملزمة قانوناً للموقّع اثنان أيام مزود الخدمة.

2.1.1 يوافق العميل في جميع الأوقات على الالتزام بالشروط والقياسية الخاصة بمزود الخدمة.

2.1.2 يبدأ سريان الاتفاقية في تاريخ حصول العميل على ملكية أو حيزه الوحدة، أيهما أقرب.

2.1.3 يحق للعميل طلب الحصول على شروط الخدمة في أي وقت

2.1.4 يلتزم مزود الخدمة بتقديمه له.

2.1.5 إن عدم الالتزام بآدائه الالتزامات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

2.1.6 يلتزم مزود الخدمة على نحو صارم ببنائه شروط الخدمة أو ممارسة أي حق منح بموجب هذه الشروط لا يهدى تنازل أو تخلي عن حقه في إلغاء هذه الشروط أو الحقوق أو الاعتماد عليها في المستقبل.

2.1.7 يقر العميل أن قيمة رسوم الاستهلاك لا تخضع لنطاق مزود الخدمة ويجوز تعديتها بما يتوافق مع أسعار خدمة طاقة التبريد المقدمة للمبني.

2.1.8 الدخول إلى الوحدة: يتعدى العميل ببساطة لأي ممثل مزود الخدمة أو أي شركة ذات صلة به لفحص العدادات أو أي جزء آخر من نظام تبريد المياه بالدخول إلى الوحدة بباً وقت دون أي عائق.

2.2 الرسوم
2.2.1 الحمل المعنوي (رسوم السعة)

نعم عادةً سداد قيمة الحمل المعنوي مقدماً على أساس ربع سنوي بالأسعار السادسة والتي يحددها مزود خدمة طاقة التبريد في العقار.

2.2.2 رسوم الاستهلاك

يحاسب مزود الخدمة العميل على أساس شهري لاحقاً بالسعر السادس لاستهلاك (رسوم الاستهلاك للطن/الساعة) على أساس الاستهلاك الفعلي للخدمة في الوحدة

2.2.3 رسوم إضافة للرسوم

تحتسب شهرياً الرسوم الإضافية للتغير لللوكود ب بواسطة هيئة كهرباء ومياه دبي (دبيو) بالسعر السادس.

2.2.4 في حالة فرض غرامة وأوقطع الخدمة، يلتزم العميل بدفع رسوم قطع الخدمة وإعادة تفعيلها والغرامة المقترنة بفقاً للمبلغ المذكور في "ملخص الرسم" لكل مرة يحدث فيها ذلك. وإن مسؤولة العميل سداد رسوم إعادة الخدمة لا تتلقى أي حقوق وتعويضات أخرى قد يحق مزود الخدمة ممارستها.

2.2.5 يتمهد العميل ويوقع على أنه في ظروف معينة، والتي يتم توضيحها بصورة منفصلة، يجوز إعادة احتساب الرسوم المذكورة أعلاه بآخر

رجيم من التاريخ الذي يتم تحدده وذلك بناءً على طلب إدارة المبني.

2.3 الصيانة

تدرج صيانة عدادات الفياس بالوحدة الحرارية البريطانية ضمن النطاق الخاص بمزود الخدمة.

2.4 الفواتير والمداد

2.4.1 يتعهد العميل بسداد كافة الرسوم بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحمل المعنوي ورسوم الاستهلاك. يرجى الاطلاع على "ملحق

الرسوم" للتفصيل الرسم المعنوي.

2.4.2 في بعض الأحيان يحق لمزود الخدمة إرسال الفواتير للعميل بناءً على قيمة تقديرية لاستهلاكه. و أن مدة للواتير التقديرية لا يجوز أن يتجاوز 3 (ثلاث) بورات لإصدار فواتير.

2.4.3 يلتزم العميل بدفع كامل المبلغ الوارد في الفاتورة في تاريخ السداد المدون في الفاتورة الشهرية أو قبله، و حتى في حال كان هناك أي اعتراض على هذا المبلغ أو تشكيك في دقة أجهزة الفياس.

2.4.4 يظل مالك/مستأجر الوحدة مسؤولاً عن دفع كافة الرسوم عن الفترة التي تكون فيها الوحدة خالية وأو التي يظل خلالها الحساب



AQUACOOL END-USER AGREEMENT

اتفاقية المستخدم النهائي الخاصة بشركة أكواكول

LA MER-J1

Unit Owner along with the Tenant, if the Unit is leased, are responsible for any unpaid balance on the account and all disconnection and/or reconnection charges if the service is disconnected.

يتحمل مالك الوحدة والمستأجر، (إذا كانت الوحدة ميجورة)، المسؤولية عن الرصيد غير المسدد على الحساب وكافة رسوم قطع الخدمة وأو اعادتها، في حال حصل أي قطع الخدمة.

2.4.5 The provision of DCES to a Customer is contingent upon payment of all charges due from the Customer. The payment date for each monthly invoice shall be the date identified as 'due date' on the relevant monthly invoice. Failure by a Customer to settle an invoice within fourteen (14) days of submission of the relevant invoice will result in the Service Provider giving a notice of non-payment to the Customer. After seven (7) days of issuing the notice, a final reminder in the form of a disconnection notice will be sent in case of non-payment.

2.4.5 إن تقديم الخدمة للمعبدل تماشياً مع سداد كافة الرسوم المستحقة من طرفه، ويكون تاريخ سداد الفاتورة الشهري هو التاريخ المشار به بـ "تاريخ الاستحقاق" في الفاتورة. ينوب على العميل تسلية الفاتورة بالكامل خلال 14 يوم من تاريخ استلام الفاتورة وإلا سوف يطرأ العميل إلى توجيه إنذار للعميل طلباً إل سداد بعدها 7 أيام وينبغي عدم النفع من إصدار هذا الإنذار في حالة الاستمرار في عدم السداد يرسل إنذار آخر ينبعث في قطع الخدمة.

2.4.6 The Customer shall pay a late payment charge in accordance with the applicable rate for any delay in payment without reasonable excuse. If such non-payment continues for more than fourteen (14) days after the due date, the Service Provider is entitled to disconnect the supply of DCES to the Unit until all amounts owing to the DCES Provider and the Service Provider are paid in full.

2.4.6 يتوجب على العميل دفع رسوم التأخير وفقاً للسعر الساري في حال كان التأخير في حال الداد دون سبب ومبرر. وفي حالة الاستمرار في عدم الداد لمدة تزيد على أربعة عشر (14) يوماً من تاريخ الاستئناف، يحق لمزود الخدمة قطع الخدمة عن الوحدة حتى يتم سداد كامل المبلغ المستحقة لمزود خدمة طلاق التبريد في العقار.

2.4.7 Disconnection
In the event of disconnection of DCES, Service Provider shall be entitled to charge a disconnection/reconnection fee as per the "Schedule of Fees" outlined in this Agreement. The Service Provider will suspend DCES in the event the request is made by a legal authority, such as: a court order, regulatory supervisory bureau, building owner, or any other authority.

2.4.7 في حالة قطع خدمة طلاق التبريد في العقار يحق لمزود الخدمة احتساب رسوم قطع الخدمة/إعادة الخدمة وفقاً "للحصص" الخاص بهذه الافتراضية، كما ينطبق على هذه الخدمة بمتطلبي خدمة طلاق التبريد في العقار بناء على طلب سلطنة قانونية أي بموجب حكم قضائي، أو جهة رقابية أو إدارية، أو ملك المبني، أو أي سلطنة أخرى.

2.4.8 The Customer agrees to pay the Service Provider the costs of collection, as often as any such costs may be incurred, of any amount which may become payable to the Service Provider for Cooling Services but which are not paid when due. Such costs shall include, but not be limited to, charges by any collection agency, legal fees, and court costs.

2.4.8 يوافق العميل على سداد تكاليف التحصيل لمزود الخدمة، لأي مبلغ قد يصبح مستحضاً لمزود الخدمة مقابل خدمات التبريد التي لم يتم دفعها في تاريخ الاستحقاق. وتشمل هذه التكاليف على سبيل المثال لا الحصر الرسم الذي تفرضها الجهات الفاعلة بالتحصيل والرسوم القانونية ورسوم المحكمة.

2.4.8 Security Deposits

2.4.9 وديعة التأمين

2.4.8.1 The Customer (both Tenant and Owner) acknowledge and agree to pay an initial refundable deposit.

2.4.8.1 يقر العميل (المستأجر والملاك) ويقر على سداد وديعة مبدئية يتم استردادها فيما بعد.

2.4.8.2 In case the Customer has failed to perform any of their obligations mentioned in this Agreement or failed to pay any overdue amount and/or invoice within fourteen (14) days from the due date, then the Service Provider would be entitled to fulfil such breach or settle the due amount from the above said deposit, subject to the Client's instructions or as deemed fit to the Service Provider. The DCES services will remain disconnected until the Customer reinstates the deposit to its original amount within seven days on receipt of notice from the Service Provider.

2.4.8.2 في حالة عدم أداء العميل لأي من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو عدم سداده أي مبلغ مستحق، أو في حالة المتأخر خلال اربع عشر (14) يوماً من تاريخ الاستحقاق، يحق لمزود الخدمة تنازل هذا الإحقاق وضم المبلغ المستحق من الديمة المكتسبة أعلاه، وذلك وفقاً للتوجيهات المعروفة على النحو الذي يراه مزود الخدمة مناسباً. ويسطر قطع خدمة طلاق التبريد في العقار حتى يعيد العميل الديمة إلى قيمتها الأصلية خلال سبعة أيام من تاريخ استلام الأذان المرجوة من مزود الخدمة.

2.4.8.3 In case the Customer has failed to reinstate the deposit to its original amount within the said period, Service Provider shall add such required amount to the next monthly invoice. If Service Provider deducts the amount from the deposit in accordance with Paragraph 2.4.8.2 above, and the balance of the deposit is reduced to zero, Service Provider shall only be required to resume DCES provision after Customer has:

2.4.8.3 في حالة عدم إلتزام العميل بإعادة الديمة إلى قيمتها الأصلية خلال المدة المحددة، يقوم مزود الخدمة بضم المبلغ المطلوب على فاتورة التبرير القادمة، وإذا قطع مزود الخدمة بضم المبلغ من الديمة وفقاً للفقرة رقم 2.4.8.2.

1. Paid all due amounts, invoices, and fines.
2. Reinstated deposit full amount.
3. Paid the disconnection and reconnection fees.

2.5 Transfer of Service

The services covered in this agreement may be transferred only after the Tenant settles all outstanding amounts on the account. When the tenant leaves the unit, the Landlord/Owner will continue to be responsible for Cooling Energy Service charges until a new tenant moves into the unit or the unit is transferred to a new owner.

2.5 نقل ملكية الخدمات
لا يجوز نقل ملكية الخدمات التي تغطيها هذه الاتفاقية إلا بعد أن يقوم المستأجر بتسوية كافة المبالغ المستحقة على الحساب. وفي حالة تردد المستأجر للوحدة، يظل المالك مسؤولاً عن رسوم خدمة طلاق التبريد حتى ينتقل مستأجر جديد إلى الوحدة أو يتم نقل ملكية الوحدة لمالك جديد.

2.6 Limitation of Liability and Indemnity

2.6.1 Service Provider, its officers, directors, employees, affiliates and agents will not be liable for any personal injury, loss or damage to property, or any loss of life arising from the service provided under this contract.

2.6.1 لا يتحمل مزود الخدمة مسؤولية ومسؤولية الشركات التابعة له وكلاؤه مسؤولية وقع أي اتصالات شخصية أو خسائر أو ضرر في العقار أو وفيات بسبب الخدمة المقدمة بموجب هذا العقد.

2.6.2 The Customer acknowledges that Service Provider is not responsible for the supply of chilled water to the Building in which the Unit is located and cannot be held responsible for any failure of such supply.

2.6.2 يقر العميل أن مزود الخدمة غير مسؤولة عن توفير المياه المبردة في المبني الذي توجد به الوحدة ولا يتحمل مسؤولية عدم توفيرها.

2.6.3 The Customer shall indemnify and hold Service Provider harmless of any claims, damages and losses arising out of – or in connection with – the Customer's failure to comply with the terms of this Agreement. In no event will Service Provider be liable for any direct, indirect, special or consequential losses of any kind including, but not limited to, loss of revenue or anticipated profits.

2.6.3 يلتزم العميل بتعويض مزود الخدمة واعفه من أي مطالبات وتعويضات وخسائر تنشأ عن أو فيما يتعلق ب عدم إلتزام العميل بشروط هذه الاتفاقية. ولا يتحمل مزود الخدمة في أي حال من الحالات المنسوبة إلى خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو خسارة أو تعويض أياً كان نوعها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخسارة في الإيرادات أو الأرباح المتوقعة.

2.7 Force Majeure

In the case of a Force Majeure, the Party affected shall not be held liable for any failure or delay for the period that such failure or delay is due to causes beyond its reasonable control.

2.7 في حالة حدوث قوّة القاهرة، لا يتحمل الطرف المتضرر مسؤولية أي فشل أو تأخير خلال الفترة التي حد فيها تلك تجاهلاً لأسباب خارجة عن سلطته المعقولة.

2.8 Termination of Service

If a Unit is sold/leased without the Service Provider issuing a non-objection certificate, the Owner and/or the Tenant will remain responsible for all charges up until the date a new Owner/Tenant registers with the Service Provider and signs a new Agreement.

2.8 في حالة بيع/تأجير الوحدة بدون الحصول على شهادة عدم ممانعة من مزود الخدمة، يظل المالك وأو المستأجر مسؤولاً عن سداد كافة الرسوم حتى تاريخ تسجيل مالك/مستأجر جديد لدى مزود الخدمة وإبرام اتفاقية جديدة.

2.9 Privacy Policy

Subject to applicable laws, the Service Provider promises not to disclose the Customer's information to any other person or entity.

2.9 سياسة الخصوصية
يتعهد مزود الخدمة بموجب الأحكام السارية بعدم الإفصاح عن المعلومات الخاصة بالعميل لأي شخص أو جهة أخرى.

2.10 Certification

Customer warrants that all the information provided herein is true and correct and understands that false and misleading information shall be a cause for termination of this Agreement.

2.10 اقرار
يقر العميل أن كافة المعلومات الواردة في هذه الاتفاقية صحيحة وسلبية وأنه يفهم أن تقديم معلومات غير صحيحة ومضللة يمكن أن يؤدي إلى إنهاء الاتفاقية.

2.11 Compliance with the Laws

The Customer warrants that it shall comply with all applicable laws at all times during the term of this Agreement.

2.11 الالتزام بالقوانين
يتعهد العميل بالالتزام بكل القوانين السارية في جميع الأوقات أثناء مدة الاتفاقية.

2.12 E-Signature

The Customer and Service Provider acknowledge and agree that the use of an e-signature shall signify acceptance to be bound by the terms of this Agreement as though the Customer or Service Provider had signed an original copy of this Agreement and that such e-signature shall constitute a validly binding Agreement between the Customer and Service Provider.

2.12 التوقيع الإلكتروني
يقر ويفافق العميل مزود الخدمة على أن استخدام التوقيع الإلكتروني يمكن بمحض قبول للالتزام بالشروط الواردة في هذه الاتفاقية، وكل العميل.

أو مزود الخدمة قام بالتوقيع فعلياً على أصل الاتفاقية وأن التوقيع الإلكتروني يمكن إتفاقية ملزمة بمحض صدورها بين العميل ومزود الخدمة.

Customer Statement		
I/We state that, the information provided is verified and accepted by me. I/We hereby agree to the terms and conditions set forth in this Agreement and all its annexes I/We hereby agree that if an e-signature is used to sign this Agreement, it shall be a valid and true signature of the Signatory.		
Customer Name		Customer Name (Co-Signatory)
Customer Signature		Customer Signature (Co-Signatory)
Signatory On behalf of Service Provider		

Aquacool End-User Agreement

Annex 1- Registration Form

Property Details			
Project Name:		Phase/Sector:	
Building Name:		Unit Type:	
Unit No:			
Customer Information			
First Name:		Last Name:	
ID Number:			
ID Type:		ID Expiry Date:	
Tenancy Contract Start Date:		Tenancy Contract End Date: (if applicable)	
Trade License No: (if applicable)		Trade License Expiry Date:: (if applicable)	
Company Name: : (if applicable)			P.O. Box:
Address (Street /Area):			
Emirate:		Landline:	
Mobile (1):		Mobile (2):	
Email Address (1):			
Email Address (2):			
Customer Statement			
<p>I/We state that, the information provided is verified and accepted by me. I/We hereby agree to the terms and conditions set forth in this Agreement and all its annexes. I/We hereby agree that if an e-signature is used to sign this Agreement, it shall be a valid and true signature of the Signatory.</p>			
Customer Name		Customer Name (co-Signatory)	
Customer Signature		Customer Signature (co-Signatory)	

For documents that should be submitted along with registration and applicable registration fees, service charges, and rates, please refer to relevant annexes below

Aquacool End-User Agreement

Annex 2 – Required Documents and Registration Methods

In order to register with Aquacool and receive chilled water (AC) services, the following documents are required:

- Signed End-User Agreement (hard copy or through our web portal)
- Signed Aquacool registration form (hard copy or through our web portal)

For customers registering with Aquacool as individuals, the customer should sign the above mentioned documents. For corporate customers (companies), the documents should be signed by the authorized representative assigned by the company through a Power of Attorney (POA)

In addition to the above, the following documents are required, depending on the type of customer:

For a Tenant (Individual) <ol style="list-style-type: none"> 1. Tenancy contract OR Ejari certificate 2. Passport copy 3. Visa copy 4. Emirates ID copy 	For an Owner (Individual) <ol style="list-style-type: none"> 1. Title deed 2. Passport copy 3. Visa copy 4. Emirates ID copy
For a Tenant (Company) <ol style="list-style-type: none"> 1. Tenancy contract OR Ejari certificate 2. Trade license copy 3. Power of attorney 4. Passport copy of authorized signatory 5. Visa copy of authorized signatory 6. Emirates ID copy of authorized signatory 	For an Owner (Company) <ol style="list-style-type: none"> 1. Title deed 2. Trade license copy 3. Power of attorney 4. Passport copy of authorized signatory 5. Visa copy of authorized signatory 6. Emirates ID copy of authorized signatory

There are two ways to register:

1. Online registration: Kindly visit <https://aquacool.me/>; you will be asked to fill in your details, upload the required documents, and pay the registration fees and deposit
2. Manual registration: please fill the provided Registration Form along with the required documents and fees. You may fill the registration forms, sign them, scan them, and email them to our customer Care team at the below email. Alternatively, you may submit the completed documents to the concierge desk in your building.

Aquacool Contact Details:

Call center: 600-560-136

E-mail: customercare@aquacool.me



Aquacool End-User Agreement

Annex 3 – Payment Methods

IMPORTANT NOTE:

For cash deposits and bank transfers, please ensure to provide a proof of payment to us via email-payments@aquacool.me to allow us to allocate the payment to your account. The proof of payment should clearly show the Customer's full name, building name, and unit number. Failure to send a copy of the payment will cause delays in processing of payment into your account and may result in late fees and/or disconnection of your cooling services.

Payment Options:

Listed below are the available payment methods for the project:

1. Cash deposit in branch – cash shall be deposited into the below mentioned bank account
2. Check deposit in branch – the check shall be in the beneficiary's name mentioned below
3. Bank transfer – the transfer shall be made to the below mentioned bank account

Bank account Details for Chilled Water Consumption:

Bank name:	Abu Dhabi Commercial Bank
Beneficiary Name:	La Mer Retail LLC Water Chiller
Account number:	13008773930007
IBAN:	AE830030013008773930007
Swift Code:	ADCBAAEA

Bank account Details for Chilled Water Security Deposit:

Bank name:	Abu Dhabi Commercial Bank
Beneficiary Name:	La Mer Retail LLC Water Chiller SD
Account number:	13008773930002
IBAN:	AE240030013008773930002
Swift Code:	ADCBAAEA

LA MER-J1 – Aquacool End-User Agreement

Annex 4 – Schedule of Fees and Service charges

Charge Description	Fee excluding VAT(AED)	Description
Service Fee	20	Billing and collection fee paid monthly by each Customer (Owner/Tenant) and retained by Aquacool for services rendered.
Administration Fee	200	A 'one off' account administration fee paid by each Customer upon signing the End-User Agreement for setting up the account.
Late payment Fee	25	A fee applied to the account for payment received after due date.
Fast track service (1 working day)	500	Express end user Move-in & Move out
Disconnection Fee	500	Fee to disconnect air conditioning service due to payment default.
Return Cheque Fee	50	A fee payable to Aquacool by the Customer in the case of a returned or 'bad cheque' being issued.

Applicable Rates	
Energy Consumption:	Tariff AED 0.64 per Ton-Hour Consumed – Payable monthly
Capacity Charge:	Total charges of AED 750 per ton annually; Payable over 12 months regardless of meter consumption
NOTES:	The above rates are subject to 5% VAT The above rates are subject to change based on the landlord's decision or the change of rates charges to the building by the utility providers. The service provider shall notify end-users ahead of any changes.



LA MER-J1 – Aquacool End-User Agreement

Annex 5 – Security Deposit Policy and Details

The Customer (whether Tenant or Owner) acknowledges and agrees to pay an initial refundable deposit to the Service Provider upon signing the chilled water Service End User Agreement.

Security deposits are required for the following reasons:

- In the case of non-payment of the bill.
- Final Bill. If there are no amounts owing or outstanding from the Customer at the completion of the contract, and the Customer requests for a Final Bill as per general procedures, the deposit will be refunded to the Customer within 14 days.

The security deposit for each unit will depend on its size, which will be AED 5 per square foot.

In case the Customer has failed to perform any of his obligations mentioned in this Agreement or failed to pay any overdue amount and/or invoice within (30) thirty days from the due date, then Service Provider would be entitled to fulfil such breach or settle the due amount from the above said deposit, while the Unit will remain disconnected.